

ORIGINAL
ACCESSORIES



Component / Componente:

Car Alarm System

Allarme Auto M8299

(IT) Istruzioni d'uso

(GB) Operating instructions

(ES) Instrucciones de uso

(PT) Instruções de uso

(GR) Οδηγίες χρήσης

(FR) Mode d'emploi

(DE) Bedienungsanleitung

(HU) Használati utasítás

(SK) Návod na používanie

(PL) Instrukcje użytkowania

(CS) Pokyny pro uživatele

(SR) Uputstva za upotrebu

(NL) Gebruiksaanwijzingen

(DA) Brugsanvisning

(FI) Käyttöohjeet

(NO) Bruksanvisning

(SV) Bruksanvisning

(RU) Инструкции по эксплуатации

(AR) تعليمات الاستخدام

ISTRUZIONI D'USO M8299

INSERIMENTO: premere il pulsante blocco del radiocomando. Il led rosso del sistema allarme lampeggia, gli indicatori di direzione effettuano 1 lampeggio e il sistema si attiva dopo aver effettuato una autocalibrazione della volumetria interna del veicolo (circa 25 secondi).

DISINSERIMENTO: premere il pulsante sblocco del radiocomando. Il led rosso del sistema allarme si spegne e gli indicatori di direzione effettuano 2 lampeggi.

SBLOCCO BAULE: premere il pulsante sblocco baule del radiocomando. Ad allarme inserito il sistema attiva automaticamente l'inibizione degli allarmi che saranno ripristinati dopo aver richiuso il baule.

ESCLUSIONE PROTEZIONE VOLUMETRICA: Attivare per 2 volte consecutive il quadro strumenti da OFF a ON tramite il commutatore accensione (verificando accensione del quadro strumenti) e completare la procedura portando il quadro strumenti nello stato di OFF. Dopo i 3 Beep della sirena ed entro i successivi 20 secondi, eseguire un blocco porte tramite radiocomando. Un lampeggio molto rapido del led rosso del sistema di allarme indicherà lo stato di inserimento con protezione volumetrica esclusa.

MEMORIA D'ALLARME: se al disinserimento del sistema di allarme (pressione del pulsante di sblocco del telecomando) la sirena emette una segnalazione acustica "Boop" e il led rosso, anziché spegnersi lampeggia, è avvenuto un allarme. In base al numero di lampeggi eseguiti dal led rosso del sistema allarme, è possibile conoscere la sorgente che ha scatenato l'allarme:

- 1 lampeggio ogni 3" allarme ultrasuoni (volumetria interna del veicolo).
- 2 lampeggi ogni 3" allarme porte.
- 3 lampeggi ogni 3" allarme cofano.
- 4 lampeggi ogni 3" allarme baule.
- 5 lampeggi ogni 3" allarme da moduli ausiliari (M160).
- 6 lampeggi ogni 3" allarme positivo sottochiave.
- 8 lampeggi ogni 3" tentativo di accecamento radio della sirena.

Ruotando la chiave di avviamento in posizione ON la memoria viene resettata.

EMERGENZA: ruotare la chiave d'avviamento in posizione ON. Mantenerla in questo stato per almeno 5 sec. trascorsi i quali il sistema si disattiva.

M8299 USER INSTRUCTIONS

ARMING: press the lock button on the radio remote control. The red alarm system LED will flash, the direction indicators will flash once, and the system will perform a self-calibration of the vehicle internal volume (approximately 25 seconds) and then arm itself.

DISARMING: press the unlock button on the radio remote control. The red alarm system LED will turn off and the direction indicators will flash twice.

BOOT UNLOCKING: press the boot unlock button on the radio remote control. If the alarm is on, the system will automatically disable the alarms until the boot is closed again.

VOLUMETRIC PROTECTION INHIBITION: Activate the instrument panel from OFF to ON twice consecutively using the ignition switch (check that the instrument panel turns on) and complete the procedure by turning the instrument panel OFF. After the siren has emitted 3 Beeps, unlock the doors with the radio remote control within 20 seconds. The red alarm system LED will flash very quickly to indicate that it is on with volumetric protection disabled.

ALARM MEMORY: if the siren emits a "Boop" sound and the red LED flashes instead of turning off when the alarm system is switched off (by pressing the unlock button on the radio remote control), it means that the alarm was triggered. It is possible to deduce the source of the alarm from the number of times the red alarm system LED flashes:

- 1 flash every 3" ultrasonic alarm (vehicle internal volume).
- 2 flashes every 3" door alarm.
- 3 flashes every 3" bonnet alarm.
- 4 flashes every 3" boot alarm.
- 5 flashes every 3" alarm from the auxiliary modules (M160).
- 6 flashes every 3" ignition-on positive alarm.
- 8 flashes every 3" attempt to block the siren radio signal.

Turn the ignition key to the ON position to reset the memory.

EMERGENCY: turn the ignition key to the ON position. Leave it in this position for at least 5 seconds, after which the system will deactivate.

INSTRUCCIONES DE USO M8299

ES

ACTIVACIÓN: pulsar el botón de bloqueo del mando a distancia. El led rojo del sistema de alarma parpadea, los intermitentes parpadean una vez y el sistema se activa después de haber efectuado una autocalibración de la volumetría interior del vehículo (unos 25 segundos).

DESACTIVACIÓN: pulsar el botón de desbloqueo del mando a distancia. El led rojo del sistema de alarma se apaga y los intermitentes parpadean dos veces.

DESBLOQUEO MALETERO: pulsar el botón de desbloqueo del maletero del mando a distancia. Con la alarma activada, el sistema activa automáticamente la inhibición de las alarmas que se restablecerán tras cerrar el maletero.

EXCLUSIÓN PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA: Activar 2 veces consecutivas el cuadro de instrumentos conmutando de OFF a ON el conmutador de encendido (comprobar el encendido del cuadro de instrumentos) y completar el procedimiento apagando el cuadro de instrumentos (OFF). Tras los 3 bips de la sirena y durante los 20 segundos siguientes, bloquear las puertas con el mando a distancia. El parpadeo rápido del led rojo del sistema de alarma indicará el estado de activación con protección volumétrica excluida.

MEMORIA DE ALARMA: si al desactivar el sistema de alarma (pulsando el botón de desbloqueo del mando a distancia) la sirena emite una señal acústica "Boop" y el led rojo parpadea en lugar de apagarse, quiere decir que la alarma se ha disparado. En función del número de parpadeos del led rojo del sistema de alarma, es posible saber la causa de alarma:

- 1 parpadeo cada 3", alarma ultrasonidos (volumetría interior del vehículo).
- 2 parpadeos cada 3", alarma puertas.
- 3 parpadeos cada 3", alarma capó.
- 4 parpadeos cada 3", alarma maletero.
- 5 parpadeos cada 3", alarma de módulos auxiliares (M160).
- 6 parpadeos cada 3", alarma positivo bajo llave.
- 8 parpadeos cada 3", intento de inhibición radio de la sirena.

Al girar la llave de contacto hacia la posición ON, la memoria se resetea.

EMERGENCIA: girar la llave de contacto hacia la posición ON. Mantenerla en dicha posición durante al menos 5 segundos hasta que el sistema se desactive.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO M8299

PT

PARA LIGAR: premir o botão de bloqueio do controlo remoto. O LED vermelho do sistema de alarme pisca, os indicadores de direção piscam 1 vez e o sistema é ativado após ter efetuado uma autocalibragem da volumetria do interior do veículo (cerca de 25 segundos).

PARA DESLIGAR: premir o botão de desbloqueio do controlo remoto. O LED vermelho do sistema de alarme apaga-se e os indicadores de direção piscam 2 vezes.

DESBLOQUEIO DA BAGAGEIRA: premir o botão de desbloqueio da porta da bagageira do controlo remoto. Com o alarme ativado, o sistema ativa automaticamente a inibição dos alarmes que serão restaurados após o fecho da porta da bagageira.

EXCLUSÃO DA PROTEÇÃO VOLUMÉTRICA: Ativar por 2 vezes consecutivas o quadro de instrumento de OFF para ON com o comutador de arranque (verificando a ativação do quadro de instrumentos) e completar o procedimento colocando o quadro de instrumentos no estado OFF. Após os 3 sinais sonoros da sirene e no espaço de 20 segundos, efetuar um bloqueio das portas com o controlo remoto. O LED vermelho do sistema de alarme pisca muito rapidamente indicando o estado de ativação com proteção volumétrica excluída.

MEMÓRIA DE ALARME: se, ao desativar o sistema de alarme (ao premir o botão de desbloqueio do controlo remoto) a sirene emitir um sinal sonoro grave e o LED vermelho, em vez de se desligar, piscar, é porque ocorreu um alarme. É possível identificar a fonte que desencadeou o alarme através do número de intermitências executadas pelo LED vermelho do sistema de alarme:

- 1 intermitência a cada 3" do alarme de ultrassons (volumetria interna do veículo).
- 2 intermitências a cada 3" do alarme das portas.
- 3 intermitências a cada 3" do alarme do capó.
- 4 intermitências a cada 3" do alarme da porta da bagageira.
- 5 intermitências a cada 3" do alarme dos módulos auxiliares (M160).
- 6 intermitências a cada 3" do alarme positivo por chave.
- 8 intermitências a cada 3" da tentativa de inibir o rádio da sirene.

Ao rodar a chave de ignição para a posição ON, a memória é restaurada.

EMERGENCIA: rodar a chave de ignição para a posição ON. Manter a chave neste estado durante pelo menos 5 segundos: o sistema é desativado.

ΣΥΝΔΕΣΗ: πατήστε το κουμπί ασφάλισης του τηλεχειριστηρίου. Η κόκκινη λυχνία led του συστήματος συναγερμού αναβοσβήνει, τα φλας αναβοσβήνουν 1 φορά και το σύστημα ενεργοποιείται μετά την πραγματοποίηση αυτόματης βαθμονόμησης του συνολικού εσωτερικού όγκου του οχήματος (περίπου 25 δευτερόλεπτα).

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ: πατήστε το κουμπί απασφάλισης του τηλεχειριστηρίου. Η κόκκινη λυχνία led του συστήματος συναγερμού σβήνει και τα φλας αναβοσβήνουν 2 φορές.

ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ ΠΟΡΤ-ΜΠΑΓΚΑΖ: πατήστε το κουμπί απασφάλισης χώρου αποσκευών του τηλεχειριστηρίου. Όταν ενεργοποιηθεί ο συναγερμός, το σύστημα ενεργοποιεί αυτόματα την αναστολή των συναγερμών που θα αποκατασταθούν μετά το κλείσιμο του χώρου αποσκευών.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ: Ενεργοποιήστε 2 διαδοχικές φορές τον πίνακα οργάνων από την κατάσταση απενεργοποίησης στην κατάσταση ενεργοποίησης μέσω του διακόπτη της μίζας (επαληθεύοντας την ενεργοποίηση του πίνακα οργάνων) και ολοκληρώστε τη διαδικασία ρυθμίζοντας τον πίνακα οργάνων στην κατάσταση απενεργοποίησης. Μετά τα 3 ηχητικά σήματα της σειρήνας και εντός των επόμενων 20 δευτερολέπτων, κλειδώστε τις πόρτες μέσω του τηλεχειριστηρίου. Η πολύ γρήγορη αναλαμπή της κόκκινης λυχνίας led του συστήματος συναγερμού υποδεικνύει την κατάσταση ενεργοποίησης με την ογκομετρική προστασία απενεργοποιημένη.

ΜΝΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ: εάν κατά την απενεργοποίηση του συστήματος συναγερμού (πάτημα κουμπιού απασφάλισης τηλεχειριστηρίου) η σειρήνα εκπέμψει μια ηχητική επισήμανση «Μπουτ» και η κόκκινη λυχνία led αναβοσβήσει αντί να σβήσει, ενεργοποιείται συναγερμός. Ανάλογα με τον αριθμό αναλαμπών της κόκκινης λυχνίας led του συστήματος συναγερμού, μπορείτε να γνωρίζετε το σύστημα που προκάλεσε τον συναγερμό:

αναβοσβήνει 1 φορά κάθε 3" σημαίνει ότι έχει προκύψει ο υπερηχητικός συναγερμός (volumetria interna del veicolo).

αναβοσβήνει 2 φορές κάθε 3" σημαίνει ότι έχει προκύψει ο συναγερμός των πορτών

αναβοσβήνει 3 φορές κάθε 3" σημαίνει ότι έχει προκύψει ο συναγερμός του καπό

αναβοσβήνει 4 φορές κάθε 3" σημαίνει ότι έχει προκύψει ο συναγερμός του πορτ-μπαγκάζ

αναβοσβήνει 5 φορές κάθε 3" σημαίνει ότι έχει προκύψει ο συναγερμός των βοηθητικών μονάδων (M160)

αναβοσβήνει 6 φορές κάθε 3" σημαίνει ότι έχει προκύψει ένας θετικός συναγερμός του υποκλειδιού.

αναβοσβήνει 8 φορές κάθε 3" σημαίνει ότι έχει προκύψει μια προσπάθεια τύφλωσης ραδιοελέγχου της σειρήνας

Με περιστροφή του κλειδιού της μίζας στη θέση ενεργοποίησης, εκτελείται επαναφορά της μνήμης.

ΕΚΤΑΚΤΗ ΑΝΑΓΚΗ: γυρίστε το κλειδί της μίζας στη θέση ενεργοποίησης. Κρατήστε το σε αυτήν τη θέση για τουλάχιστον 5 δευτ. και, στη συνέχεια, το σύστημα θα απενεργοποιηθεί.

ACTIVATION : appuyer sur le bouton de verrouillage de la radiocommande. La led rouge du système d'alarme clignote, les indicateurs de direction clignent 1 fois et le système s'enclenche après avoir procédé à un auto-étalonnage de la volumétrie interne du véhicule (25 secondes environ).

DÉSACTIVATION : appuyer sur le bouton de déverrouillage de la radiocommande. La led rouge du système d'alarme s'éteint et les indicateurs de direction clignent 2 fois.

DÉVERROUILLAGE COFFRE : appuyer sur le bouton de déverrouillage du coffre sur la radiocommande. Lorsque l'alarme est validée, le système enclenche automatiquement l'acquiescement des alarmes qui seront rétablies après avoir refermé le coffre.

EXCLUSION PROTECTION VOLUMÉTRIQUE : Allumer 2 fois de suite le combiné d'instruments en passant de OFF à ON à l'aide du contacteur (s'assurer que le combiné d'instruments s'allume) et compléter la procédure en mettant le combiné d'instruments sur OFF. Après une série de 3 bips de la sirène et dans les 20 secondes qui suivent, effectuer un verrouillage des portes à l'aide de la radiocommande. La led rouge du système d'alarme clignote très rapidement pour indiquer que ce dernier est enclenché mais que la protection volumétrique est exclue.

MEMOIRE D'ALARME : si la sirène émet un « Boop » et la led rouge clignote au lieu de s'éteindre en désinsérant le système d'alarme (en appuyant sur le bouton de déverrouillage sur la télécommande), cela signifie qu'une alarme s'est déclenchée. Le nombre de fois que la led rouge du système d'alarme clignote indique la source qui a déclenché l'alarme :

1 clignotement toutes les 3 s : alarme ultrasons (volumétrie interne du véhicule).

2 clignotements toutes les 3 s : alarme portes.

3 clignotements toutes les 3 s : alarme capot.

4 clignotements toutes les 3 s : alarme coffre.

5 clignotements toutes les 3 s : alarme des modules auxiliaires (M160).

6 clignotements toutes les 3 s : alarme positive sous clé.

8 clignotements toutes les 3 s : tentative de masquage radio de la sirène.

La mémoire se réinitialise en tournant la clé de contact sur ON.

SECOURS : tourner la clé de contact sur ON. La laisser dans cette condition au moins 5 secondes pour que le système se désactive.

SCHARFSCHALTEN: Die Taste für die Blockierung der Funkfernsteuerung betätigen. Die rote LED an der Alarmanlage blinkt, die Fahrtrichtungsanzeiger blinken einmal auf und das System wird nach der Selbstkalibrierung des Fahrzeuginnenraums (ca. 25 Sekunden) aktiviert.

ENTSCHÄRFEN: Die Taste für die Entriegelung der Funkfernsteuerung betätigen. Die rote LED an der Alarmanlage erlischt und die Fahrtrichtungsanzeiger blinken zweimal.

KOFFERRAUMHAUBE ENTRIEGELN: Die Taste für die Entriegelung des Kofferraums auf der Funkfernsteuerung betätigen. Bei eingeschaltetem Alarm, aktiviert das System automatisch die Alarmsperre, die nach dem Schließen des Kofferraums wieder hergestellt wird.

AUSSCHLUSS DER BEWEGUNGSMELDER: Zweimal hintereinander die Instrumententafel mit dem Zündschlüssel von OFF auf ON schalten (Zündung des Armaturenbretts überprüfen) und den Vorgang beenden, indem man die Instrumententafel auf OFF schaltet. Nach den 3 Sirenenpieptönen und innerhalb der nachfolgenden 20 Sekunden über die Funkfernsteuerung die Türen verriegeln. Ein sehr schnelles Blinken der roten LED der Alarmanlage zeigt den aktiven Zustand mit ausgeschlossenen Bewegungsmelder an.

ALARMSPEICHER: Wenn bei ausgeschalteter Alarmanlage (durch Drücken der Fernbedienungstaste) die Sirene ein akustisches Signal „Boop“ abgibt und die rote LED blinkt, anstatt aus zu sein, wurde ein Alarm ausgelöst. Je nach Anzahl der Blinkvorgänge der roten LED der Alarmanlage, ist es möglich, die Quelle zu erkennen, die den Alarm ausgelöst hat:

- 1 Aufblinken alle 3" Ultraschallalarm (Volumetrie in der Fahrgastzelle).
- 2 Blinkimpulse alle 3" Türalarm.
- 3 Blinkimpulse alle 3" Motorhaubenalarm.
- 4 Blinkimpulse alle 3" Kofferraumalarm.
- 5 Blinkimpulse alle 3" Alarm der Hilfsmodule (M160).
- 6 Blinkimpulse alle 3" Alarm geschaltetes Plusignal.
- 8 Blinkimpulse alle 3" Erblindungsversuch Sirenenradio.

Wird der Zündschlüssel auf ON gedreht, wird der Speicher resettiert.

NOTSTAND: Den Zündschlüssel auf ON drehen. Den Schlüssel mindestens 5 Sekunden lang in dieser Stellung halten; danach schaltet das System aus.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS M8299

ÉLESÍTÉS: nyomjuk meg a rádió vezérlő blokkoló gombját. A riasztórendszer piros ledje villog, az irányjelzők 1-szer felvillannak, és a rendszer a gépjármű belső tér önkalibrálása végrehajtását követően aktíválódik (kb. 25 másodperc).

KIKAPCSOLÁS: nyomjuk meg a rádió vezérlő kioldó gombját. A riasztórendszer piros ledje kialszik, és az irányjelzők 2-szer felvillannak.

CSOMAGTARTÓ KIKAPCSOLÁS: nyomjuk meg a rádió vezérlő csomagter kioldó gombját. Aktív riasztónál a rendszer automatikusan aktiválja a riasztások letiltását, a csomagter bezárását követően ezek újra aktíválódnak.

BELSŐ TÉR VÉDELMEK KIZÁRÁSA: A bekapcsoló választókapcsolóval 2-szer egymás után aktiváljuk a műszerfalat OFF-ról ON-ra állítva (ellenőrizzük, hogy a műszerfal felgyullad-e), és zárjuk le az eljárást a műszerfalat OFF állapotra állítva. A hangjelző 3 sípjelét követően és a következő 20 másodpercen belül a távvezérlővel zárjuk le az ajtókat. A riasztórendszer piros ledjének gyors villogása jelzi az aktiválást a belső tér védelem kizárásával.

RIASZTÁSI MEMÓRIA: ha a riasztó rendszer kiiktatásakor (a távvezérlő kioldó gombjának megnyomása) a hangjelző egy "Boop" jelet ad ki, és a piros led nem kialszik, hanem villog, riasztási esemény volt. A riasztási rendszer piros ledje felvillanásai száma alapján tudni lehet, hogy milyen forrás váltotta ki a riasztást:

- 3"-enként 1 villanás (a gépkocsi belső tere).
- 3"-enként 2 villanás, ajtó riasztás.
- 3"-enként 3 villanás, motortér riasztás.
- 3"-enként 4 villanás, csomagter riasztás.
- 3"-enként 5 villanás, kiegészítő modul riasztás (M160).
- 3"-enként 6 villanás, pozitív gyújtás riasztás.
- 3"-enként 8 villanás, a hangjelző rádiójele elnémitására tett próbálkozás.

Az indítókulcsot ON pozícióra fordítva a memória visszaáll.

VÉSZHÖZPÉRT: forgassuk el az indítókulcsot ON pozícióba. Legalább 5 másodpercig tartsuk ebben az állapotban, ennek elteltét követően a rendszer kikapcsol.

SK

NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE M8299

ZARADENIE: stlačte tlačidlo uzamknutia diaľkového ovládania. Červená LED kontrolka alarmového systému bliká, smerové svetlá 1 raz zablikajú a systém sa aktivuje po samočinnnej kalibrácii vnútorného objemu vozidla (asi 25 sekúnd).

VYRADENIE: stlačte tlačidlo odomknutia diaľkového ovládania. Červená LED kontrolka alarmového systému zhasne a smerové svetlá 2 razy zablikajú.

ODBLOKOVANIE BATOŽINOVÉHO PRIESTORU: stlačte tlačidlo odomknutia kufru na diaľkovom ovládaní. Keď je alarm zapnutý, systém automaticky aktivuje zablokovanie alarmov, ktoré sa obnovia po zatvorení kufru.

VYLÚČENIE OBJEMOVEJ OCHRANY: Pomocou spínača zapalovania 2 razy za sebou aktivujte prístrojový panel z polohy OFF do polohy ON (skontrolujte rozsvietenie prístrojovej dosky) a postup dokončíte prepnutím prístrojového panelu do stavu OFF. Po 3 pípnutiach zvukového znamenia počas nasledujúcich 20 sekúnd uzamknite dvere pomocou diaľkového ovládania. Veľmi rýchle blikanie červenej LED kontrolky alarmového systému signalizuje stav zapnutia s vylúčením objemovej ochrany.

PAMÄŤ POPLAŠNÉHO ZARIADENIA: ak po vypnutí alarmového systému (stlačenie tlačidla odomknutia na diaľkovom ovládaní) zaznie zvukové znamenie „Boop“ a červená LED kontrolka namiesto zhasnutia bliká, došlo k alarmu. Na základe počtu bliknutí červenej LED kontrolky alarmového systému je možné zistiť, čo spustilo alarm:

- 1 bliknutie každé 3 sekundy znamená alarm ultrazvuku (vnútorný objem vozidla).
- 2 bliknutia každé 3 sekundy znamenajú alarm dverí.
- 3 bliknutia každé 3 sekundy znamenajú alarm kapoty.
- 4 bliknutia každé 3 sekundy znamenajú alarm kufru.
- 5 bliknutia každé 3 sekundy znamenajú alarm prídavných modulov (M160).
- 6 bliknutia každé 3 sekundy znamenajú alarm zapalovania.
- 8 bliknutí každé 3 sekundy znamená pokus o zaslepenie rádia zvukového znamenia.

Otočením kľúča zapalovania do polohy ON sa pamäť resetuje.

NÚDZOVÁ SITUÁCIA: otočte kľúčom zapalovania do polohy ON. Podržte ho v tejto polohe aspoň 5 sekúnd, počas tejto doby sa systém deaktivuje.

PL

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA M8299

WŁĄCZENIE: nacisnąć przycisk blokady na pilocie zdalnego sterowania. Czerwona dioda LED systemu alarmowego miga, kierunkowskazy migają 1 raz i system aktywuje się po przeprowadzeniu automatycznej kalibracji objętości wnętrza pojazdu (po około 25 sekundach).

WŁĄCZENIE: nacisnąć przycisk odblokowania na pilocie. Czerwona dioda LED systemu alarmowego gaśnie, a kierunkowskazy migają 2 razy.

ODBLOKOWANIE BAGAŻNIKA: nacisnąć przycisk odblokowania bagażnika na pilocie zdalnego sterowania. Gdy alarm jest włączony, system automatycznie aktywuje blokadę alarmów, które zostaną przywrócone po zamknięciu bagażnika.

WYKLUCZENIE OCHRONY WOLUMETRYCZNEJ: Włączyć 2 razy deskę rozdzielczą przełączając z OFF na ON za pomocą włącznika zapłonu (upewniając się, że deska rzeczywiście się włącza), a następnie zakończyć procedurę ustawiając deskę rozdzielczą na OFF. Po 3 sygnałach dźwiękowych syreny i w ciągu następnych 20 sekund należy zablokować drzwi za pomocą pilota. Bardzo szybkie miganie czerwonej diody systemu alarmowego poinformuje o stanie włączenia systemu z wykluczeniem ochrony wolumetrycznej.

PAMIĘĆ ALARMU: jeżeli po wyłączeniu systemu alarmowego (po naciśnięciu przycisku odblokowania na pilocie) syrena wyda sygnał akustyczny „Boop“, a czerwona dioda LED miga zamiast gasnąć, wystąpił alarm. Na podstawie liczby mignięć wykonanych przez czerwoną diodę LED systemu alarmowego, możliwe jest poznanie źródła alarmu:

- 1 mignięcie co 3" alarm ultradźwiękowy (objętość wnętrza samochodu).
- 2 mignięcia co 3" alarm drzwi.
- 3 mignięcia co 3" alarm maski.
- 4 mignięcia co 3" alarm bagażnika.
- 5 mignięć co 3" alarm z modułów pomocniczych (M160).
- 6 mignięć co 3" alarm pozytywny zablokowany.
- 8 mignięć co 3" próba radiowego zagłuszenia syreny.

Przekręcenie kluczyka zapłonu do pozycji ON powoduje zresetowanie pamięci.

AWARIA: obrócić kluczyk zapłonu do pozycji ON. Utrzymać go w tym stanie przez co najmniej 5 sekund, po czym nastąpi wyłączenie systemu.

POKYNY PRO UŽIVATELE M8299

CS

ZAPOJENÍ: stiskněte tlačítko uzamčení dálkového ovládání. Červená LED kontrolka alarmového systému bliká, směrová světla jednou zablikají a systém se aktivuje po samočinné kalibraci vnitřního objemu vozidla (asi 25 sekund).

ODPOJENÍ: stiskněte tlačítko odemknutí dálkového ovládání. Červená LED kontrolka alarmového systému zhasne a směrová světla dvakrát zablikají.

ODBLOKOVÁNÍ ZAVAZDLOVÉHO PROSTORU: stiskněte tlačítko odemknutí kufru na dálkovém ovládání. Když je alarm zapnutý, systém automaticky aktivuje zablokování alarmů, které se obnoví po zavření kufru.

VYLOUČENÍ OBJEMOVÉ OCHRANY: Pomocí spínače zapalování 2krát za sebou aktivujte přístrojový panel z polohy OFF do polohy ON (zkontrolujte rozsvícení přístrojového panelu) a postup dokončete přepnutím přístrojového panelu do stavu OFF. Po 3 pípnutích zvukového znamení během následujících 20 sekund uzamkněte dveře pomocí dálkového ovládání. Velmi rychlé blikání červené LED kontrolky alarmového systému signalizuje stav zapnutí s vyloučením objemové ochrany.

PAMĚŤ ALARMU: jestliže po vypnutí alarmového systému (stisknutí tlačítka odemknutí na dálkovém ovládání) zazní zvukové znamení „Boop“ a červená LED kontrolka namísto zhasnutí bliká, došlo k alarmu. Na základě počtu bliknutí červené LED kontrolky alarmového systému lze zjistit, co spustilo alarm:

- 1 bliknutí každé 3 sekundy znamená alarm ultrazvuku (vnitřní objem vozidla).
- 2 bliknutí každé 3 sekundy znamenají alarm dveří.
- 3 bliknutí každé 3 sekundy znamenají alarm kapoty.
- 4 bliknutí každé 3 sekundy znamenají alarm kufru.
- 5 bliknutí každé 3 sekundy znamenají alarm přidavných modulů (M160).
- 6 bliknutí každé 3 sekundy znamenají alarm zapalování.
- 8 bliknutí každé 3 sekundy znamená pokus o zaslepení rádia zvukového znamení.

Otočením klíče zapalování do polohy ON se paměť resetuje.

NOUZOVÝ STAV: otočte klíčem zapalování do polohy ON. Podržte jej v této poloze alespoň 5 sekund, během této doby se systém deaktivuje.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU M8299

SR

UKLJUČENJE: pritisnuti dugme za zaključavanje na radio kontroli. Crvena LED dioda alarmnog sistema treperi, indikatori pravca trepere 1 put i sistem se aktivira nakon samokalibracije unutrašnje volumetrije vozila (oko 25 sekundi).

ISKLUČENJE: pritisnuti dugme za otključavanje na radio kontroli. Crvena LED dioda alarma se gasi i indikatori pravca trepere 2 puta.

DEBLOKADA PRTLJAŽNIKA: pritisnuti dugme za otključavanje prtljažnika na radio kontroli. Kada se alarm uključi, sistem automatski aktivira inhibiciju alarma koji će se ponovo uspostaviti nakon zatvaranja prtljažnika.

ISKLUČENJE VOLUMETRIJSKE ZAŠTITE: Aktivirati instrument tablu 2 puta uzastopno sa OFF na ON pomoću prekidača paljenja (proveravajući paljenje instrument table) i završiti proceduru postavljanjem instrument table u stanje OFF. Nakon 3 zvučna signala sirene i u narednih 20 sekundi, izvršiti zaključavanje vrata putem radio kontrole. Veoma brzo treperenje crvene LED diode alarmnog sistema ukazaće na stanje aktivacije sa isključenom volumetrijskom zaštitom.

MEMORIJA ALARMA: ako sirena emituje zvučni signal „Boop“ kada se alarmni sistem deaktivira (pritisak na dugme za otpuštanje telekomande), a crvena LED dioda, umesto isključivanja, treperi, pojavio se alarm. Na osnovu broja treptaja crvene LED diode alarmnog sistema, moguće je znati izvor koji je aktivirao alarm:

- 1 treptaj na svake 3" ultrazvučni alarm (unutrašnja volumetrija vozila).
- 2 treptaja na svake 3" alarm vrata.
- 3 treptaja na svake 3" alarm haube.
- 4 treptaja na svake 3" alarm prtljažnika.
- 5 treptaja na svake 3" alarm pomoćnih modula (M160).
- 6 treptaja na svake 3" pozitivni alarm „pod ključem“.
- 8 treptaja na svake 3" pokušaj radio blokade sirene.

Okretanjem ključa kontakt brave u položaj ON, memorija se resetuje.

VANREDNO STANJE: okrenuti ključ kontakt brave u položaj ON. Ostaviti ga u tom stanju najmanje 5 sekundi nakon čega će se sistem deaktivirati.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN M8299

INSCHAKELING: druk op de vergrendelknop van de handzender. De rode led van het alarmsysteem knippert, de richtingaanwijzers geven 1 knippersignaal en het systeem wordt geactiveerd nadat een zelfkalibratie is uitgevoerd van het voertuiginterieur (ongeveer 25 seconden).

UITSCHAKELING: druk op de ontgrendelknop van de handzender. De rode led van het alarmsysteem gaat uit en de richtingaanwijzers geven 2 knippersignalen.

DEBLOKKERING KOFFERRUIMTE: druk op de ontgrendelknop van de kofferbak op de handzender. Als het alarm ingeschakeld is, activeert het systeem automatisch de onderdrukking van de alarmeren, die zullen worden hervat nadat de kofferbak weer gesloten is.

UITSLUITING INTERIEURBEVEILIGING: Zet het instrumentenpaneel 2 keer achtereenvolgens van OFF op ON door middel van de startschakelaar (ga na of het instrumentenpaneel aan gaat) en rond de procedure af door het instrumentenpaneel op OFF te zetten. Vergrendel na de 3 pieptonen van de sirene en binnen de daaropvolgende 20 seconden de deuren met behulp van de handzender. Snel knipperen van de rode led van het alarmsysteem geeft aan dat het systeem is ingeschakeld met uitsluiting van de interieurbeveiliging.

ALARMGEHEUGEN: als bij uitschakeling van het alarmsysteem (indrukken van de ontgrendelknop van de afstandsbediening) de sirene een geluidssignaal ("boop") geeft en de rode led niet uit gaat maar begint te knipperen, is er een alarm opgetreden. Aan de hand van het aantal knippersignalen van de rode led van het alarmsysteem kan de bron van het alarm worden vastgesteld:

- 1 knippersignaal per 3": alarm van ultrasonen (interieur van het voertuig).
- 2 knippersignalen per 3": alarm van deuren.
- 3 knippersignalen per 3": alarm van motorkap.
- 4 knippersignalen per 3": alarm van kofferbak.
- 5 knippersignalen per 3": alarm van hulpmodules (M160).
- 6 knippersignalen per 3": alarm van plus via sleutel.
- 8 knippersignalen per 3": poging tot blindering van de sireneradio.

Door de start sleutel op ON te draaien wordt het geheugen gereset.

NOODSTOP: draai de start sleutel op ON. Houd hem minstens 5 sec. in deze stand. Het systeem wordt nu gedeactiveerd.

BRUGSANVISNING M8299

AKTIVERING: tryk på radiostyringsenhedens blokeringsknap. Alarmsystemets røde lysdiode blinker, retningviserne blinker 1 gang, og systemet aktiveres, efter at der er udført en automatisk kalibrering af rummet inde i køretøjet (ca. 25 sekunder).

DEAKTIVERING: tryk på radiostyringsenhedens oplåsningsknap. Alarmsystemets røde lysdiode slukker og retningviserne blinker 2 gange.

DEAKTIVERING BAGAGERUM: tryk på radiostyringsenhedens knap for oplåsning af bagagerum. Når alarmeren er aktiveret vil systemet automatisk undertrykke alarmerne, der genindstilles, efter at bagagerummet er lukket.

DEAKTIVERING AF VOLUMETRISK FØLER: Indstil instrumentbrættet fra OFF til ON med tændingen 2 gange efter hinanden (kontroller, at instrumentbrættet tænder), og fuldfør proceduren ved at indstille instrumentbrættet til OFF. Når sirenen har bippet 3 gange og inden for de efterfølgende 20 sekunder, låses dørene med fjernbetjeningen. Alarmsystemets røde lysdiode blinker hurtigt for at angive at den volumetriske sensor er deaktiveret.

ALARMENS HUKOMMELSE: Hvis sirenen udsender et lydssignal "Boop", og den røde lysdiode blinker i stedet for at slukkes, når alarmeren deaktiveres (tryk på oplåsningsknappen på fjernstyringen), er der forekommet en alarm. Afhængigt af antallet af gange alarmsystemets røde lysdiode blinker, er det muligt at identificere grunden til, at alarmeren blev udløst:

- 1 blink hver 3. sekund - ultralydsalarm (køretøjets indre rum).
- 2 blink hver 3. sekund - døralarm.
- 3 blink hver 3. sekund - alarm fra motorhjelme.
- 4 blink hver 3. sekund - alarm fra bagagerummet.
- 5 blink hver 3. sekund - alarm fra hjælpemodulerne (M160).
- 6 blink hver 3. sekund - alarm for tænding til.
- 8 blink hvert 3. sekund - forsøg på blokere sirenenes radio.

Når tændingsnøglen drejes til positionen ON, nulstilles hukommelsen.

NØDSITUATION: Drej tændingsnøglen til positionen ON. Hold den således i mindst 5 sek., hvorefter systemet deaktiveres.

KÄYTTÖOHJEET M8299

FI

KYTKENTÄ: Paina kauko-ohjaimen lukituspainiketta. Hälytysjärjestelmän punainen merkkivalo alkaa vilkkua, suuntavilkut välähtävät 1 kerran ja järjestelmä aktivoituu ajoneuvon sisätiloja koskevan itsekalibroinnin suorittamisen jälkeen.

POISKYTKENTÄ: Paina kauko-ohjaimen vapautuspainiketta. Hälytysjärjestelmän punainen merkkivalo alkaa sammua, ja suuntavilkut välähtävät 2 kertaa.

TAVARATILAN AVAUS: paina kaukosäätimen tavaratilan avauspainiketta. Jos hälytys on päällä, järjestelmä aktivoi hälytysten eston automaattisesti. Hälytykset palautetaan käyttöön tavaratilan sulkemisen jälkeen.

TILAN SUOJAUKSEN SULKEMINEN POIS: Aktivoi kojelauta 2 kertaa peräkkäin kääntämällä virta-avain OFF-asennosta ON-asentoon (tarkistaen, että kojelauta käynnistyy) ja päätt toimenpide jättäen kojelauta sammutettuun asentoon. Lukitse ovet kauko-ohjaimella sireenin 3 äänimerkin jälkeen ja seuraavien 20 sekunnin aikana. Hälytysjärjestelmän punainen merkkivalo vilkkuu nopeasti osoittaen, että tilan suojaus on suljettu pois.

HÄLYTYSMUISTI: Jos hälytysjärjestelmän pois kytkeminen (kauko-ohjaimen vapautuspainikkeen painalluksen) jälkeen sireenistä kuuluu "piip" ja punainen merkkivalo palaa, järjestelmä on antanut hälytyksen. Hälytysjärjestelmän punaisen merkkivalon välähdysten määrän perusteella voidaan tunnistaa hälytyksen laukaisuus osa:

- 1 välähdys 3 sekunnin, ultraäänihälytys (ajoneuvon sisätila)
 - 2 välähdystä 3 sekunnin välein, ovien hälytys
 - 3 välähdystä 3 sekunnin välein, konepellin hälytys
 - 4 välähdystä 3 sekunnin välein, takaluukun hälytys
 - 5 välähdystä 3 sekunnin välein, lisämoduuleista tuleva hälytys (M160)
 - 6 välähdystä 3 sekunnin välein, plusjohdon avainkäyttöinen hälytys
 - 8 välähdystä 3 sekunnin välein, yritys peittää langattomasti sireenin toiminta
- Muisti voidaan nollata kääntämällä virta-avain ON-asentoon.

HÄTÄTILA: Käännä virta-avain ON-asentoon. Pidä sitä käännettynä tähän asentoon vähintään 5 sekuntia, jonka jälkeen järjestelmä kytkeytyy pois päältä.

BRUKSANVISNING M8299

NO

INNOBKLING: Trykk på fjernkontrollens låseknapp. Den røde LED-en på alarmsystemet blinker, blinklysene blinker 1 gang og systemet aktiveres når en egenkalibrering av volumetrien i kjøretøyet er utført (cirka 25 sekunder).

UTKOBLING: Trykk på fjernkontrollens åpneknapp. Den røde LED-en på alarmsystemet slukker og blinklysene blinker 2 ganger.

LÅSE OPP BAGASJEROM: Trykk på knappen for opplåsing av bagasjerommet på fjernkontrollen. For hver alarm som kobles inn aktiverer systemet automatisk blokkeringen av alarmene som gjenopprettes etter å ha lukket bagasjerommet.

UTELUKKESE AV VOLUMESKYTTELSE: Aktiver instrumentpanelet 2 ganger etter hverandre fra OFF til ON med tenningsbryteren (for å kontrollere at instrumentpanelet slår seg på) og fullfør prosedyren ved å sette instrumentpanelet i OFF-status. Etter de 3 pipene fra lydsignalet og innen de neste 20 sekundene må du låse dørene med fjernkontrollen. Når den røde LED-en på alarmsystemet blinker veldig raskt, angir dette at innkobling med volumbeskyttelse er utelukket.

ALARMINNNE: Dersom lydsignalet avgir en "poppelyd" og den røde LED-en blinker istedenfor å slukke når alarmsystemet deaktiveres (et trykk på fjernkontrollens åpneknapp), er det oppstått en alarm. Avhengig av hvor mange ganger den røde LED-en på alarmsystemet blinker, kan man finne årsaken til alarmen:

- 1 blink hvert 3. sekund ultralyd-alarm (volumetri i kjøretøyet).
- 2 blink hvert 3. sekund dør-alarm.
- 3 blink hvert 3. sekund panser-alarm.
- 4 blink hvert 3. sekund bagasjerom-alarm.
- 5 blink hvert 3. sekund alarm fra hjelpemodul (M160).
- 6 blink hvert 3. sekund alarm for batteritennning.
- 8 blink hvert 3. sekund forsøk på fjernkontroll-maskering av lydsignalet.

Når du dreier tenningsnøkkelen til ON, tilbakestilles minnet.

NØDTILSTAND: Drei tenningsnøkkelen til ON. Hold den i denne stillingen i minst 5 sekunder slik at systemet deaktiveres.

INSÄTTNING: Tryck på blockeringsknappen på fjärrkontrollen. Larmsystemets röda lysdiod blinkar, körriktningssvarna blinkar 1 gång och systemet aktiveras efter att ha utfört en självkalibrering av fordonets kupéutrymme (ungefär 25 sekunder).

URKOPPLING: Tryck på upplåsningssknappen på fjärrkontrollen. Larmsystemets röda lysdiod slocknar och körriktningssvarna blinkar 2 gånger.

UPPLÅSNING BAGAGELUCKA: Tryck på upplåsningssknappen för bakluckan på fjärrkontrollen. Då larmet är inkopplat aktiverar systemet automatiskt en avstängning av larmen som sedan åter slås på då bakluckan stängts igen.

UTESLUTNING AV SKYDDSLARM FÖR KUPÉUTRYMMET: Slå på instrumentpanelen två gånger, från OFF till ON, med hjälp av tändningsnyckeln - kontrollera att panelen slås på. Komplettera sedan proceduren genom att ställa instrumentpanelen på avstängt läge igen, OFF. Efter 3 signaler från sirenen och inom 20 sekunder: utför en blockering av dörrarna med hjälp av fjärrkontrollen. Ett mycket snabbt blinkande på larmsystemets röda lysdiod betyder att larmet är påslaget men att skyddet på kupéutrymmet är avstängt.

LARMMINNE: Om sirenen avger en "Boop"-signal och den röda lysdioden blinkar utan att slockna då larmet stängs av (med hjälp av upplåsningssknappen på fjärrkontrollen) har det skett en larmsituation. Beroende på antalet blinkningar på larmsystemets röda lysdiod, kan man ta reda på källan till larmsituationen:

- 1 blinkning var 3 sek: ultraljudslarm (fordonets inre kupéutrymme).
- 2 blinkningar var 3 sek: larm på dörr.
- 3 blinkningar var 3 sek: larm på motorhuv.
- 4 blinkningar var 3 sek: larm på baklucka.
- 5 blinkningar var 3 sek: larm på extramoduler (M160).
- 6 blinkningar var 3 sek: larm på baklucka.
- 8 blinkningar var 3 sek: försök att stänga av sirenen med radiostyrning.

Då tändningsnyckeln vrids till läget ON återställs minnet.

NÖDLÄGE: Sätt in och vrid tändningsnyckeln till ON. Håll den vriden på detta vis under minst 5 sekunder, och sedan stängs systemet av.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ M8299

ВКЛЮЧЕНИЕ: нажмите на кнопку блокировки на пульте радиоправления. При этом красный светодиод охранной системы начнет мигать, указатели поворота выполнят 1-кратное мигание, а система активируется после самокалибровки внутреннего объема автомобиля (около 25 секунд).

ВЫКЛЮЧЕНИЕ: нажмите на кнопку разблокировки на пульте радиоправления. При этом красный светодиод охранной системы погаснет, а указатели поворота выполнят 2-кратное мигание.

РАЗБЛОКИРОВКА БАГАЖНИКА: нажмите на кнопку разблокировки багажника на пульте радиоправления. При включенной сигнализации система автоматически включит блокировку сигналов тревоги, активное состояние которых будет восстановлено после закрытия багажника.

ИСКЛЮЧЕНИЕ ОБЪЕМНОЙ ЗАЩИТЫ: С помощью выключателя зажигания 2 раза подряд переключите приборную панель с OFF на ON (проверка включения приборной панели), и завершите процедуру, переведя приборную панель в состояние OFF. После того, как прозвучат 3 звуковые сигнала sireны, в течение последующих 20 секунд выполните блокировку дверей с помощью пульта радиоправления. Очень быстрое мигание красного светодиода охранной системы указывает на включенное состояние с исключенной объемной защитой.

ПАМЯТЬ СИГНАЛИЗАЦИИ: если при выключении охранной системы (нажатием на кнопку разблокировки на пульте радиоправления) sireна издаст звуковой сигнал «Бип», а красный светодиод начнет мигать вместо того, чтобы погаснуть, это значит, что имело место срабатывание охранной системы. На основании количества всплеск красного светодиода охранной системы можно определить источник, вызвавший срабатывание:

- 1 всплеск каждые 3 секунды: ультразвуковая сигнализация (внутренний объем автомобиля).
- 2 всплески каждые 3 секунды: сигнализация дверей.
- 3 всплески каждые 3 секунды: сигнализация капота.
- 4 всплески каждые 3 секунды: сигнализация багажника.
- 5 всплеск каждые 3 секунды: сигнализация от вспомогательных модулей (M160).
- 6 всплеск каждые 3 секунды: ложный тревожный сигнал при вставленном ключе зажигания.
- 8 всплеск каждые 3 секунды: попытка ослепить радиосигнал sireны.

При повороте ключа зажигания в положение ON происходит сброс памяти.

АВАРИЙНАЯ СИТУАЦИЯ: поверните ключ зажигания в положение ON. Удерживайте его в этом состоянии не менее 5 секунд, после чего система дезактивируется.

تعليمات الاستخدام M8299

الإدراج: اضغط على زر قفل التحكم اللاسلكي. سيضيء مؤشر LED الأحمر لنظام الإنذار، وتومض مؤشرات الاتجاه مرة واحدة، وينشط النظام بعد المعايير الذاتية لحجم المركبة الداخلي (قراءة 25 ثانية).

الفصل: اضغط على زر تحرير التحكم اللاسلكي. ينطفئ مؤشر LED الأحمر الخاص بنظام التنبيه، وتومض مؤشرات الاتجاه مرتين.
فتح الصندوق: اضغط على زر تحرير التحكم اللاسلكي. عندما يكون الإنذار منطلقاً، يقوم النظام تلقائياً بتنشيط تثبيط الإنذارات التي ستتم استعادتها بعد إغلاق الصندوق.

استثناء الحماية الحجمية: قم بتنشيط لوحة العدادات مرتين على التوالي من OFF إلى ON باستخدام مفتاح الإشعال (تحقق من تشغيل لوحة العدادات)، واستكمل الإجراء عن طريق وضع لوحة العدادات في حالة OFF. بعد 3 صفارات إنذار وخلال الثواني الـ 20 التالية، قم بفتح الباب عبر التحكم اللاسلكي. سوف يشير الوميض السريع جداً لمصباح LED الأحمر لنظام الإنذار إلى حالة الإدراج مع استثناء الحماية الحجمية.

ذاكرة الإنذار: إذا كانت صفارات الإنذار تُصدر إشارة صوتية "ببوب" عند إلغاء تنشيط نظام الإنذار (اضغط على زر تحرير الجهاز اللاسلكي) ويومض مؤشر LED الأحمر، بدلاً من إيقاف تشغيله، وينطلق الإنذار. استناداً إلى عدد الوميضات التي تظهر بواسطة مؤشر LED الأحمر لنظام الإنذار، من الممكن معرفة المصدر الذي يتسبب في إطلاق الإنذار:

1 ومضة كل 3 ثوانٍ إنذار بالموجات فوق الصوتية (الحجم الداخلي للمركبة).

2 ومضة كل 3 ثوانٍ إنذار الباب.

3 ومضات كل 3 ثوانٍ إنذار غطاء المحرك.

4 ومضات كل 3 ثوانٍ إنذار صندوق الأمتعة.

5 ومضات كل 3 ثوانٍ إنذار من الوحدات المساعدة (M160).

6 ومضات كل 3 ثوانٍ إنذار التأمين التام.

8 ومضات كل 3 ثوانٍ محاولة لتعمية إشارة الصفارة.

من خلال تحويل مفتاح الإشعال إلى وضع ON، تتم إعادة تعيين الذاكرة.

الطوارئ: أدخل مفتاح التشغيل ثم أدره في وضع التشغيل ON. أبقِ عليه في هذه الحالة لمدة 5 ثوانٍ على الأقل والتي بعدها سيتوقف النظام.



www.metasystem.it

Meta System S.p.A. - Via T. Galimberti, 5 - 42124 Reggio Emilia - ITALY
Tel. +39 0522 364 111 - Fax. +39 0522 364 150 - info@metasystem.it

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=UNI EN ISO 9001:2008 =

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO/TS16949:2009 =

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY CSQ
=UNI EN ISO 14001:2004 =

5040358400

